INTERNATIONAL COCOA ORGANIZATION

ORGANISATION INTERNATIONALE DU CACAO

ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL CACAO

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО КАКАО

INTERNATIONAL COCOA AGREEMENT, 2001

HOW TO BECOME A MEMBER

COMMENT Y ADHERER

КАК СТАТЬ УЧАСТНИКОМ

COMO HACERSE MIEMBRO

CONTENTS

English ***Page 3***

Français ***Page 9***

Русский ***Страница 15***

Español ***Página 21***

HOW TO BECOME A MEMBER

The procedures for becoming a member of the International Cocoa Organization are provided in Articles 53 to 57 of the International Cocoa Agreement, 2001, and may be summarized as follows:

a) Signature (Article 54) and notification of provisional application (Article 57), recommended as the fastest procedure for new members; or

b) Signature (Article 54), followed by ratification, acceptance or approval (Article 55); or

c) Accession (Article 56).

DEPOSITORY (ARTICLE 53)

The Secretary-General of the United Nations is the depository of the Agreement. In practical terms, this means that the original copies of the Agreement in the authentic languages (Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish) have been deposited at the Treaty Section, Office of Legal Affairs, United Nations Headquarters, New York, where they may be inspected, read or signed. Instruments of ratification, acceptance or approval and instruments of accession are also deposited at the Treaty Section. Consequently, it is the Treaty Section which deals with the depository functions of the Agreement.

The Chief of the Treaty Section notifies the Executive Director and all members of the United Nations (through their Ministries of Foreign Affairs) when the Agreement has been signed on behalf of a government or when an instrument of ratification, acceptance or approval, or an instrument of accession has been deposited.

MEMBERSHIP PROCEDURES

Two main procedures are provided in the Agreement for becoming a party to the Agreement (and a member of ICCO). These are:

a) Signature and notification of provisional application, followed by ratification, acceptance or approval;

b) Accession.

SIGNATURE (ARTICLE 54)

Article 54 of the International Cocoa Agreement, 2001, requires governments which intend to apply the Agreement to sign it. A time limit is set in the article for this purpose. However, the International Cocoa Council can extend the time limit prescribed for signatures only once.

RATIFICATION, ACCEPTANCE, APPROVAL (ARTICLE 55)

The Agreement requires ratification, acceptance or approval by governments which have signed it and intend to apply it. Two points may be noted here:

a) Signature by a government does not, by itself, oblige that government to apply the Agreement. Signature only signifies an intention to do so. Therefore, a government does not become a party to the Agreement and a member of ICCO until it has ratified, accepted or approved it.

b) Ratification of the Agreement is the act that makes it officially valid for a signatory government. Normally, this is done by passing a decree or law by the appropriate legislative body in the country concerned to make the Agreement binding or enforceable in that country. The terms "ratification", "acceptance" and "approval" mean the same thing and have the same legal effect. They are used by different countries to

reflect their constitutional procedures. Thus, for example, while the United Kingdom would "ratify" the Agreement, the Russian Federation would "accept" it and France would "approve" it. (It should be noted that these procedures do not apply to all agreements or treaties as a requirement of international law. The procedure for becoming a party to an agreement is expressly provided for in the agreement concerned. In some cases, signature is sufficient to bind a party to the agreement or treaty. In such cases, the procedures for ratification, acceptance or approval, if required, would be completed before signature).

ACCESSION (ARTICLE 56)

Normally, when a time limit is set for the signature (and/or ratification, acceptance or approval) of an agreement, a government which wishes to become a party to the agreement after the time limit has passed can do so only by accession. Article 56 makes provision for the government of any State to accede to the 2001 Agreement. (A specimen Instrument of Accession is provided in Annex I.)

NOTIFICATION OF PROVISIONAL APPLICATION (ARTICLE 57)

Whereas the act of signing the Agreement under Article 54 or notifying provisional application under Article 57 is an executive act by a Government, the act of ratification, acceptance, approval or accession under Article 56 is a legislative act and requires some form of legislation, passed in accordance with the constitutional requirements of the country concerned. Accordingly, a country which has a crowded legislative programme may not find time to ratify, accept or approve the Agreement in time for its application, hence the provision in Article 57. (A specimen letter to the Depositary for signing and notifying provisional application of the Agreement is provided as Annex II.)

This provision enables a government which has signed the Agreement under Article 54 and which wishes to become a member of ICCO before it has deposited its instrument of ratification, acceptance or approval to apply the Agreement provisionally, pending the deposit of this instrument .

Similarly, the provision enables a government which intends to accede to the Agreement to become a provisional member of ICCO, pending the deposit of its instrument of accession. A government giving a notification under Article 57 is required to state whether it will be an exporting or importing member.

ANNEX I

A SPECIMEN INSTRUMENT OF ACCESSION

WHEREAS the International Cocoa Agreement, 2001, was opened for signature at the United Nations Headquarters, New York, on 1 May 2001;

NOW THEREFORE, I [name and title of the Head of State, Head of Government or Minister for Foreign Affairs], declare that the Government of [name of country], having considered the above-mentioned Agreement accedes to the same as an [importing] [exporting] member and undertakes faithfully to perform and carry out the provisions therein contained.

IN WITNESS WHEREOF I have signed this instrument of accession at [place] on [date].

(Signature)

Contact address at the United Nations

Chief
Treaty Section
United Nations
New York, N.Y. 10017
U. S. A.

Tel: 212 963 5047
Fax: 212 963 3693

ANNEX II

A SPECIMEN LETTER TO THE DEPOSITORY FOR SIGNING AND NOTIFYING PROVISIONAL APPLICATION OF THE 2001 AGREEMENT

(Letter to be addressed to the Secretary-General, United Nations, N.Y. 10017 - for the attention of the Treaty Section, Office of Legal Affairs - Room S-3200).

"Sir,

I have the honour to inform you that [name of representative], Permanent Representative of [name of country] to the United Nations, is authorized to sign the International Cocoa Agreement, 2001, for and on behalf of the Government of [name of country], in accordance with the provisions of Article 54 of the afore-mentioned Agreement.

The Government of [name of country] wishes to notify the depository that, in accordance with our constitutional procedures and/or national laws and regulations, we will apply the Agreement provisionally, as an [exporting] [importing] member, with effect from [date], pending its [ratification] [acceptance] [approval].

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

Signed:

President [Head of Government] [Minister for Foreign Affairs] of [name of country]"

COMMENT Y ADHERER

Les procédures d'adhésion à l'Organisation internationale du cacao sont définies dans les articles 53 à 57 de l'Accord international de 2001 sur le cacao et peuvent être résumées comme suit :

a) Signature (article 54) et notification de la demande provisoire (article 57), recommandée comme étant la procédure la plus rapide pour les nouveaux membres; ou

b) Signature (article 54), suivie de la ratification, de l'acceptation ou de l'approbation (article 55); ou

c) Adhésion (article 56).

DÉPOSITAIRE (ARTICLE 53)

L'article 53, désigne le Secrétaire général des Nations Unies comme dépositaire de l'Accord. En pratique, cela signifie que les exemplaires originaux de l'Accord rédigés dans les langues authentiques (anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe) ont été déposés auprès de la *Treaty Section*, *Office of Legal Affairs*, au siège des Nations Unies, à New York, où ils peuvent être vérifiés, lus ou signés. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation et les instruments d'adhésion sont également conservés à la *Treaty Section.* Par conséquent, c'est la *Treaty Section* qui assure les fonctions de dépositaire de l'Accord.

Lorsque l'Accord a été signé au nom d'un gouvernement ou lorsqu'un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, ou un instrument d'adhésion ont été déposés, le Chef de la *Treaty Section* en informe le Directeur exécutif et tous les membres des Nations Unies (par l'intermédiaire de leurs Ministères des Affaires étrangères).

PROCÉDURES D'ADHÉSION

Deux procédures principales à suivre sont définies dans l'Accord pour participer à l'Accord (et devenir membre de l'ICCO) :

a) La signature et la notification d'application à titre provisoire, suivie de la ratification, de l'acceptation ou de l'approbation; et

b) L'adhésion.

SIGNATURE (ARTICLE 54)

L'article 54 de l'Accord international de 2001 sur le cacao exige que les gouvernements qui ont l'intention d'appliquer l'Accord le signent. Un délai est fixé dans l'article à cet effet. Toutefois, le Conseil international du cacao peut proroger ce délai une fois uniquement.

RATIFICATION, ACCEPTATION ET APPROBATION (ARTICLE 55)

L'Accord doit être ratifié, accepté ou approuvé par les gouvernements qui l'ont signé et qui ont l'intention de l'appliquer. Il convient de noter deux points :

a) Un gouvernement qui a signé l'accord n'est pas tenu de l'appliquer. La signature signifie seulement qu'il en a l'intention. En conséquence, un gouvernement n'est partie à l'Accord et membre de l'ICCO que lorsqu'il l'a ratifié, accepté ou approuvé.

b) La ratification de l'accord est l'acte qui le rend officiellement valide pour un gouvernement signataire. Généralement, cela nécessite que l'organe législatif approprié du pays concerné adopte un décret ou une loi en vertu de laquelle/duquel l'Accord lie les parties ou est exécutoire dans ce pays. Les termes "ratification", "acceptation" et

“approbation” signifient la même chose et ont la même valeur en termes juridiques. Ce sont ceux qu’utilisent les différents pays pour désigner leurs procédures constitutionnelles. Par exemple, alors que le Royaume-Uni “ratifierait” l’Accord, la Fédération de Russie “l’accepterait” et la France “l’approuverait”. (Il convient de noter que la loi internationale n’exige pas que ces procédures soient appliquées à tous les accords ou à tous les traités. La procédure à suivre pour participer à un accord est expressément stipulée dans l’accord concerné. Dans certain cas, la signature est suffisante pour qu’une partie soit liée par l’accord ou le traité. Dans ces cas-là, les procédures de ratification, d’acceptation ou d’approbation, lorsqu’elles sont nécessaires, sont accomplies avant la signature).

ADHÉSION (ARTICLE 56)

Généralement, lorsqu’un délai a été fixé pour la signature (et/ou la ratification, l’acceptation ou l’approbation) d’un accord, un gouvernement qui souhaite devenir partie contractante après expiration du délai ne peut le faire qu’en y adhérant. L’article 56 stipule que le gouvernement de tout Etat peut adhérer à l’Accord de 2001. (Un exemple d’instrument d’adhésion figure à l’annexe I.)

NOTIFICATION D’APPLICATION A TITRE PROVISOIRE (ARTICLE 57)

Il convient de noter que la signature de l’Accord selon les termes de l’article 54 ou la notification d’application à titre provisoire selon les termes de l’article 57 est un acte exécutif accompli par un gouvernement, alors que la ratification, l’acceptation, l’approbation ou l’adhésion selon les termes de l’article 56 est un acte législatif qui nécessite que certaines mesures législatives soient adoptées conformément aux exigences constitutionnelles du pays concerné. Un gouvernement qui a un programme législatif chargé n’aura peut-être pas le temps de ratifier, d’accepter ou d’approuver l’Accord

à temps pour qu'il puisse être appliqué, d'où la clause de l'article 57. (Un exemple de lettre adressée au Dépositaire pour signature et donnant notification de l'application provisoire de l'Accord figure à l'annexe II.)

Cette disposition permet à un gouvernement qui a signé l'Accord conformément aux termes de l'article 54 et qui souhaite devenir membre de l'ICCO avant d'avoir déposé son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, d'appliquer l'Accord à titre provisoire, en attendant le dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

De même, cette disposition permet à un gouvernement qui a l'intention de participer à l'Accord de devenir membre de l'ICCO à titre provisoire en attendant le dépôt de son instrument d'adhésion. Un gouvernement qui donne notification dans le cadre de l'article 57 doit indiquer si c'est à titre de membre exportateur ou importateur. La notification d'application à titre provisoire est adressée au dépositaire.

ANNEXE I

EXEMPLE D'INSTRUMENT D'ADHESION

CONSIDERANT que l'Accord international de 2001 sur le cacao a été ouvert à la signature au Siège des Nations Unies à New York, le 1er mai 2001;

PAR CONSEQUENT, je soussigné [nom et titre du Chef d'Etat, Chef du Gouvernement ou Ministre des Affaires étrangères], déclare que le Gouvernement de [nom du pays], ayant examiné l'Accord susmentionné, adhère audit Accord en tant que membre [exportateur] [importateur] et s'engage à accomplir et à respecter les dispositions contenues dans l'Accord.

EN FOI DE QUOI j'ai signé cet instrument d'adhésion à [lieu] le [date].

(Signature)

Adresse des Nations Unies

Chief
Treaty Section
United Nations
New York, N.Y. 10017
U.S.A.

Téléphone : 212 963 5047
Télécopie : 212 963 3693

ANNEXE II

EXEMPLE DE LETTRE ADRESSÉE AU DÉPOSITAIRE DONNANT NOTIFICATION DE L'APPLICATION PROVISOIRE DE L'ACCORD DE 2001

(Lettre devant être adressée au Secrétaire général, Nations Unies, N.Y 10017 - à l'attention de la *Treaty Section*, *Office of Legal Affairs*, Salle - S-3200).

"Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que [nom du représentant], représentant permanent de [nom du pays] auprès des Nations Unies, est autorisé à signer l'Accord international de 2001 sur le cacao, pour et au nom du Gouvernement de [nom du pays], conformément aux dispositions de l'article 54 de l'Accord susmentionné.

Le Gouvernement de [nom du pays] souhaite informer le dépositaire que, conformément à nos procédures constitutionnelles, et/ou nos lois et réglementations nationales, nous appliquerons provisoirement l'Accord, à titre de membre [exportateur] [importateur], à compter du [date], en attendant qu'il soit [ratifié] [accepté] [approuvé].

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de ma très haute considération.

Signé :

Président [Chef du Gouvernement] [Ministre des Affaires étrangères] de [nom du pays]"

КАК СТАТЬ УЧАСТНИКОМ

Процедуры присоединения к Международной организации по какао содержатся в статьях 53-57 Международного соглашения по какао 2001 года и могут быть представлены следующим образом:

a) Подписание (статья 54) и уведомление о временном применении (статья 57), может быть рекомендовано в качестве самой быстрой процедуры для новых участников; или

b) Подписание (статья 54), за которым следует ратификация, принятие или утверждение (статья 55); или

c) Присоединение (статья 56).

ДЕПОЗИТАРИЙ (СТАТЬЯ 53)

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций является депозитарием данного соглашения. На практике это означает, что первые экземпляры Соглашения на аутентичных языках (арабский, китайский, английский, французский, русский и испанский) сдаются на хранение в Секцию договоров Юридического отдела в штаб-квартире Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк, где с этим Соглашением можно ознакомиться, прочитать или подписать. Ратификационные грамоты, документы о принятии, утверждении или присоединении также сдаются на хранение в Секцию договоров. Поэтому, именно Секция договоров выполняет функции депозитария в отношении данного Соглашения.

Начальник Секции договоров уведомляет Исполнительного директора и всех членов Организации Объединенных Наций (через Министерства иностранных дел) о подписании Соглашения от

имени правительства, или о сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

Процедуры вступления

В Соглашении предусмотрены две основные процедуры, позволяющие стать участником данного Соглашения (и участником МОКК). Они включают:

a) Подписание и уведомление о временном применении, за которым следует ратификация, принятие или утверждение; и

b) Присоединение.

Подписание (статья 54)

Статья 54 Международного соглашения по какао 2001 года предусматривает, что те правительства, которые намереваются применять данное Соглашение, должны его подписать. Для этой цели в данной статье устанавливается соответствующий срок. Тем не менее, Международный совет по какао может только один раз продлевать срок, установленный для подписания.

Ратификация, принятие, утверждение (статья 55)

Соглашение требует ратификации, принятия или утверждения теми правительствами, которые его подписали и намереваются применять. Здесь можно отметить два момента:

a) Подпись правительства сама по себе не обязывает это правительство применять данное Соглашение. Эта подпись означает только его намерение делать это. Поэтому, то или

иное правительство становится участником данного Соглашения и участником МОКК только после того, как оно его ратифицирует, примет или утвердит.

b) Ратификация Соглашения является тем актом, который делает его официальным действующим документом для подписавшего его правительства. Обычно это происходит путем принятия декрета или закона соответствующим законодательным органом страны, что делает данное Соглашения обязательным для исполнения и имеющим исковую силу в данной стране. Термины “ратификация”, “принятие” и “утверждение” имеют одинаковое значение и одинаковую юридическую силу. Они используются различными странами для того, что отразить разные конституционные процедуры. Так например, если в Соединенном Королевстве данное Соглашение должно быть “ратифицировано”, в Российской Федерации оно “принимается”, а во Франции – “утверждается”. (Следует отметить, что эти процедуры, в соответствии с требованиями международного права, относятся не ко всем соглашениям или договорам. Процедура присоединения к Соглашению подробно описывается в соответствующем соглашении. В некоторых случаях для присоединения к соглашению или договору достаточно только подписать его. В таких случаях процедура ратификации, принятия или утверждения, если таковая требуется, совершается до подписания).

Присоединение (статья 56)

Как правило, в том случае, если оговорен срок подписания (и/или ратификации, принятия или утверждения) соглашения, правительство, которое выражает желание стать участником этого

•оглашения после истечение срока его подписания, может сделать это только путем присоединения. Статья 56 предусматривает, что правительство любого государства может присоединиться к Соглашению 2001 года. (Типовой документ о присоединении представлен в качестве Приложения I).

Уведомление о временном применении (статья 57)

Следует иметь ввиду, что если акт подписания Соглашения в соответствии со статьей 54, или уведомление о временном применении в соответствии со статьей 57, является исполнительным актом, совершаемым правительством, то акт ратификации, принятия, утверждения или присоединения в соответствии со статьей 56 является законодательным актом и требует формы закона, принимаемого согласно требованиям конституции соответствующей страны. Поэтому, страна, имеющая обширную законодательную программу, может не иметь времени для ратификации, принятия или утверждения Соглашения в целях его применения: отсюда необходимость в положении, содержащемся в статье 57. (Образец письма депозитарию относительно подписания и уведомления о временном применении Соглашения представлен в качестве Приложения II).

Это положение позволяет правительству, которое подписало Соглашение в соответствии со статьей 54 и которое желает стать участником МОКК до сдачи на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении, применять Соглашение на временной основе в ожидании сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении.

Аналогично этому, данное положение позволяет правительству,

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ТИПОВОЙ ДОКУМЕНТ О ПРИСОЕДИНЕНИИ

ПОСКОЛЬКУ Международное соглашение по какао 2001 года было открыто для подписания в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 1 мая 2001 года;

ТЕПЕРЬ ВСЛЕДСТВИЕ ЭТОГО, я [имя и титул Главы государства, Главы правительства или Министра иностранных дел], заявляю, что правительство [название страны], рассмотрев вышеупомянутое Соглашение, присоединяется к нему в качестве [импортирующего] [экспортирующего] участника и принимает на себя обязательства соотвествующим образом действовать и выполнять положения, содержащиеся в Соглашении.

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЭТОГО, я подписал этот документ о присоединении в [место подписания] [дата подписания].

(Подпись)

Контактный адрес в Организации Объединенных Наций

Начальнику Секции договоров
Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк, N.Y. 10017
С.Ш.А.

Тел: 212 963 5047
Факс: 212 963 3693

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ОБРАЗЕЦ ПИСЬМА ДЕПОЗИТАРИЮ ОТНОСИТЕЛЬНО ПОДПИСАНИЯ И УВЕДОМЛЕНИЯ О ВРЕМЕННОМ ПРИМЕНЕНИИ СОГЛАШЕНИЯ 2001 ГОДА

(Письмо адресуется Генеральному секретарю, Организация Объединенных Нации, Нью-Йорк 10017 - для передачи в Секцию договоров, Юридический отдел, комната S-3200).

“Уважаемый господин,

Я имею честь сообщить Вам о том, что [имя представителя], Постоянный представитель [название страны] при Организации Объединенных Наций, уполномочен подписать Международное соглашение по какао 2001 года от имени правительства [название страны] в соответствии с положениями статьи 54 вышеупомянутого Соглашения.

Правительство [название страны] уведомляет депозитария о том, что в соответствии с конституциональными процедурами нашей страны и/или внутренними законами или положениями, мы будет применять данное Соглашение на временной основе в качестве [экспортирующего] [импортирующего] участника, начиная с [дата] в ожидании его [ратификации] [принятия] [утверждения].

Примите, уважаемый господин, заверения в моем высоком уважении.

Подписано:

Президент [Глава Правительства] [Министр иностранных дел] [название страны]”

COMO HACERSE MIEMBRO

Los procedimientos para hacerse miembro de la Organización Internacional del Cacao se facilitan en los artículos 53 a 57 del Convenio Internacional del Cacao, 2001, y pueden resumirse como sigue:

a) Firma, (artículo 54) y notificación de la aplicación provisional (artículo 57) que se ha de recomendar como procedimiento más rápido para nuevos miembros;

b) Firma (artículo 54) seguida de ratificación, aceptación o aprobación (artículo 55); o

c) Adhesión (artículo 56).

DEPOSITARIO (ARTÍCULO 53)

El Secretario General de las Naciones Unidas depositario del Convenio. En términos prácticos, ello significa que los textos originales del Convenio en los idiomas auténticos (árabe, chino, español, francés, inglés y ruso) han quedado depositados en la Sección de Tratados, Oficina de Asuntos Jurídicos, Sede de las Naciones Unidas, Nueva York, donde pueden ser inspeccionados, leídos o firmados. Asimismo se depositan en la Sección de Tratados instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación e instrumentos de adhesión. Por consiguiente, es dicha Sección de Tratados la que desempeña las funciones de depositario del Convenio.

El Jefe de la Sección de Tratados notifica al Director Ejecutivo y a todos los miembros de las Naciones Unidas (por intermedio de sus Ministerios de Relaciones Exteriores) cuándo se ha firmado el Convenio en nombre de un Gobierno o cuándo se ha depositado un instrumento de ratificación, aceptación o aprobación, o un instrumento de adhesión.

PROCEDIMIENTOS PARA LA PARTICIPACIÓN

El Convenio prevé dos principales procedimientos para convertirse en parte contratante del mismo (y miembro de la ICCO), que son:

a) Firma y notificación de aplicación provisional, seguida de ratificación, aceptación o aprobación; y

b) Adhesión.

FIRMA (ARTÍCULO 54)

El artículo 54 del Convenio Internacional del Cacao, 2001, exige que lo firmen los Gobiernos que tengan intención de aplicarlo. Un plazo es determinado en dicho artículo para este fin. No obstante, permite también al Consejo Internacional del Cacao prorrogar el plazo prescrito para las firmas y, hasta el presente, el Consejo lo ha prorrogado en una sola ocasión.

RATIFICACIÓN, ACEPTACIÓN, APROBACIÓN (ARTÍCULO 55)

El Convenio requiere la ratificación, aceptación o aprobación por los Gobiernos que lo hayan firmado y tengan intención de aplicarlo. Cabe notar aquí dos puntos:

a) La firma por un Gobierno no obliga de por sí a dicho Gobierno a aplicar el Convenio. La firma sólo significa la intención de hacerlo así. Por lo tanto, un Gobierno no se convierte en parte contratante del Convenio (o en miembro de la ICCO) hasta que lo haya ratificado, aceptado o aprobado.

b) La ratificación del Convenio es el acto que lo torna válido oficialmente para un Gobierno signatario. Normalmente, esto se realiza mediante la aprobación de un decreto o ley por el pertinente órgano legislativo del país interesado, para tornar el Convenio vinculante o aplicable en ese país. Los vocablos “ratificación”, “aceptación” y “aprobación” significan lo mismo y

surten el mismo efecto legal. Se emplean por diferentes países para reflejar sus procedimientos constitucionales. Así, por ejemplo, en tanto el Reino Unido "ratificaría" el Convenio, la Federación de Rusia lo "aceptaría" y Francia lo "aprobaría". (Cabe observar que estos procedimientos no se aplican a todos los convenios o tratados como requisito del derecho internacional. El procedimiento para convertirse en parte contratante de un convenio está expresamente previsto en el convenio en cuestión. En algunos casos, los procedimientos para la ratificación, aceptación o aprobación, caso de ser necesarios, quedarían concluidos antes de la firma).

ADHESIÓN (ARTÍCULO 56)

Normalmente, cuando se fija un plazo para la firma (y/o ratificación, aceptación o aprobación) de un convenio, un Gobierno que desee convertirse en parte contratante del mismo una vez vencido el plazo puede hacerlo sólo mediante adhesión. El artículo 56 prevé que el Gobierno de cualquier Estado pueda adherirse al Convenio de 2001. (El anexo I presenta un modelo del instrumento de adhesión.)

NOTIFICACIÓN DE APLICACIÓN PROVISIONAL (ARTÍCULO 57)

Cabe observar que, si bien el acto de firmar el Convenio conforme al artículo 54 o notificar su aplicación provisional conforme al artículo 57 es un acto ejecutivo de un Gobierno, el acto de ratificar, aceptar, aprobar o adherirse bajo el artículo 56 es un acto legislativo y exige alguna forma de legislación, aprobada conforme a los requisitos constitucionales del país en cuestión. Por consiguiente, un Gobierno que tenga un apretado programa legislativo puede no encontrar tiempo para ratificar, aceptar o aprobar el Convenio a tiempo para su aplicación, y de aquí la disposición del artículo 57. (En el anexo II se presenta un espécimen de la carta al Depositario para la firma y notificación de la aplicación provisional del Convenio.)

10. Esta disposición permite un Gobierno que ha firmado el Convenio conforme al artículo 54 y que desee convertirse en miembro de la ICCO antes de haber depositado su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación, aplicar provisionalmente el Convenio, en espera del depósito de este instrumento.

11. De modo similar, la disposición permite a un Gobierno que tenga intención de adherirse al Convenio convertirse en miembro provisional de la ICCO, en espera del depósito de su instrumento de adhesión. Un Gobierno que dé notificación conforme al artículo 57 está obligado a declarar si será miembro exportador o importador.

ANEXO I

ESPÉCIMEN DEL INSTRUMENTO DE ADHESIÓN

CONSIDERANDO que el Convenio Internacional del Cacao, 2001**,** fue abierto para la firma en la sede de las Naciones Unidas**,** Nueva York**,** el 1 de mayo de 2001.

POR LA PRESENTE, yo [nombre y título del Jefe de Estado, Jefe de Estado o Canciller/Secretario de Relaciones Exteriores]**,** declaro que el Gobierno de [nombre del país]**,** habiendo examinado el Convenio mencionado arriba, se adhiere al mismo en calidad de miembro [importador] [exportador] y se compromete a cumplir con las obligaciones estipuladas en el mismo.

EN FE DE LO CUAL firmo este instrumento de adhesión en [lugar] el [fecha].

(firma)

Dirección en las Naciones Unidas

Jefe
Sección de Tratados
Naciones Unidas
Nueva York**,** N.Y. 10017
EE.UU.

Teléfono +1-212 963 5047
Fax +1-212 963 3693

ANEXO II

ESPÉCIMEN DE CARTA AL DEPOSITARIO NOTIFICÁNDOLE LA APLICACIÓN PROVISIONAL DEL CONVENIO DE 2001

(Carta dirigida al Secretario General, Naciones Unidas, N.Y. 10017 - a la atención de la Sección de Tratados, Oficina de Asuntos Jurídicos - Oficina S-3200).

“Excelentísimo Señor:

Tengo el honor de comunicarle que [nombre del representante], Representante Permanente de [nombre del país] ante las Naciones Unidas, está autorizado a firmar el Convenio Internacional del Cacao, 2001, por el Gobierno de [nombre del país] y en nombre del mismo, de conformidad con las disposiciones del artículo 54 del Convenio arriba mencionado.

El Gobierno de [nombre del país] desea notificar al Depositario que, conforme a nuestros procedimientos constitucionales y/o leyes y reglamentaciones nacionales, aplicaremos el Convenio con carácter provisional, en calidad de miembro [exportador] [importador], con efecto a partir de [fecha], en espera de su [ratificación] [aceptación] [aprobación].

Ruégole acepte, Excelentísimo Señor, el testimonio de mi consideración más distinguida.

Firmado:

Presidente [Jefe del Gobierno] [Ministro de Relaciones Exteriores] de [nombre del país]"

Printed by
International Cocoa Organization
22 Berners Street
London
W1P 3DB
United Kingdom